ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ
2005/0204(CNS)

28.3.2006

*

ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την καθιέρωση διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης σχετικά με τα μέτρα των κρατών μελών στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης
(COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Patrick Gaubert

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**I	Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**II	Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***	Σύμφωνη γνώμη *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161 και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
***I	Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
***II	Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***III	Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με ***έντονους πλάγιους*** χαρακτήρες. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....17

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την καθιέρωση διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης σχετικά με τα μέτρα των κρατών μελών στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης
(COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2005)0480[1],

– έχοντας υπόψη το άρθρο 66 της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0335/2005),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 41, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0000/2006),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου
	Τροπολογία 1 Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)
	3α. Η διαδικασία αυτή λειτουργεί σε δύο επίπεδα: αφενός, μέσω του Διαδικτύου, οι διοικήσεις των κρατών μελών ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τα

[1] ΕΕ C ..... της 31.3.2006, σελ. „„.

	μέτρα που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης· αφετέρου, οι πολιτικές αρχές προβαίνουν σε τακτικές συζητήσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο σχετικά με τους τομείς αυτούς·

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να καθιερωθεί όχι μόνον η ανταλλαγή πληροφοριών σε διοικητικό επίπεδο αλλά, επίσης, η συζήτηση σε πολιτικό επίπεδο.

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Η διαδικασία πληροφόρησης πρέπει να βασίζεται στην αλληλεγγύη, τη διαφάνεια και την αμοιβαία εμπιστοσύνη,	(4) Η διαδικασία πληροφόρησης πρέπει να βασίζεται στην αλληλεγγύη, τη διαφάνεια και την αμοιβαία εμπιστοσύνη ***και πρέπει να οδηγεί σε συνεννοημένη και συντονισμένη προσέγγιση της πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης των κρατών μελών·***

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

	(4α) Η καθιέρωση μιάς τέτοιας διαδικασίας πρέπει να οδηγήσει στην απλοποίηση, τον εξορθολογισμό και τη συγκέντρωση των υπαρχόντων σε κοινοτικό επίπεδο συστημάτων, δομών και δικτύων στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης ·

Αιτιολόγηση

Υπάρχει ήδη σημαντικός αριθμός δικτύων και σκοπός του νέου αυτού νομοθετικού μέσου δεν είναι να προσθέσει ένα επιπλέον δίκτυο αλλά να συντονίσει καλύτερα και να εξορθολογίσει τα ήδη υπάρχοντα.

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Για λόγους αποτελεσματικότητας και προσβασιμότητας, ουσιαστικό στοιχείο της	(5) Για λόγους αποτελεσματικότητας και προσβασιμότητας, ουσιαστικό στοιχείο της

διαδικασίας πληροφόρησης σχετικά με τα εθνικά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης θα πρέπει να είναι ένα δίκτυο συνδεδεμένο στον παγκόσμιο ιστό.

διαδικασίας πληροφόρησης σχετικά με τα εθνικά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης θα πρέπει να είναι ένα δίκτυο συνδεδεμένο στον παγκόσμιο ιστό, ***το οποίο θα διαχειρίζεται η Επιτροπή, η οποία και θα εγγυάται την ασφάλεια και το απόρρητό του.***

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας απόφασης, συγκεκριμένα η ασφαλής ανταλλαγή πληροφοριών ***και η*** συνεννόηση μεταξύ των κρατών μελών, είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς, λόγω των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

(7) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας απόφασης, συγκεκριμένα η ασφαλής ανταλλαγή πληροφοριών ***και ο καλύτερος συντονισμός*** και συνεννόηση μεταξύ των κρατών μελών, είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και συνεπώς, λόγω των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των εν λόγω στόχων.

Τροπολογία 6
Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση καθιερώνει διαδικασία για την αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με εθνικά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης μέσω δικτύου συνδεδεμένου στον παγκόσμιο ιστό ***και με τη δυνατότητα ανταλλαγής απόψεων επ' αυτών των μέτρων.***

Η παρούσα απόφαση καθιερώνει διαδικασία για την αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με εθνικά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης μέσω δικτύου συνδεδεμένου στον παγκόσμιο ιστό και με τη δυνατότητα ανταλλαγής απόψεων επ' αυτών των μέτρων. ***Η διαδικασία αυτή καθιστά δυνατή την προετοιμασία τακτικών ανταλλαγών απόψεων, όχι μόνο σε διοικητικό επίπεδο αλλά, επίσης, σε πολιτικό, εντός του Συμβουλίου, σχετικά με μέτρα που μπορεί να έχουν σημαντικό αντίκτυπο σε πλείονα κράτη μέλη ή σε***

επίπεδο Κοινότητας·

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να καθιερωθεί όχι μόνον η ανταλλαγή πληροφοριών σε διοικητικό επίπεδο αλλά, επίσης, η συζήτηση σε πολιτικό επίπεδο.

Τροπολογία 7
Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα που προτίθενται να λάβουν στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης εφόσον τα μέτρα αυτά αναμένεται ότι θα έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:	1.Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα που προτίθενται να λάβουν ***ή που έχουν λάβει*** στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης εφόσον τα μέτρα αυτά αναμένεται ότι θα έχουν ***σημαντικό*** αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:

Αιτιολόγηση

Οι διευκρινίσεις αυτές είναι σημαντικές. Ένα εθνικό μέτρο πρέπει να ανακοινώνεται σε ολόκληρη την Ένωση εφόσον οι συνέπειές του στη μεταναστευτική πολιτική των άλλων κρατών μελών μπορεί να είναι σημαντικές.

Τροπολογία 8
Άρθρο 2, παράγραφος 1, εδάφιο 1 α (νέα)

	Οι διαβιβαζόμενες πληροφορίες αφορούν ιδίως: τους τελευταίους νόμους που εγκρίθηκαν, τα υπό εξέταση νομοθετικά κείμενα, τις αποφάσεις που έλαβαν οι αρμόδιες διοικητικές αρχές, περιπτώσεις της νομολογίας.

Αιτιολόγηση

Ο κατάλογος αυτός είναι προτιμότερος για λόγους απλοποίησης και σαφήνειας. Επιπλέον, αφήνει μία κάποια ευκαμψία σ' ό,τι αφορά τις προθεσμίες, ώστε να αποφευχθεί ορισμένα κράτη να μη διαβιβάζουν τις πληροφορίες σκοπίμως.

Τροπολογία 9
Άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχείο α)

α) Σχέδια νομοθεσίας, το αργότερο κατά την υποβολή τους προς θέσπιση, και	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 10
Άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) Σχέδια διεθνών συμφωνιών, το αργότερο κατά τη στιγμή της μονογραφής τους.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 11
Άρθρο 2, παράγραφος 1 α (νέα)

	1α. Τα μέτρα που αφορούν τη νόμιμη μετανάστευση, τα οποία μπορεί να έχουν σημαντικό αντίκτυπο σε άλλα κράτη μέλη, ανακοινώνονται, το αργότερο, κατά την υποβολή τους προς έγκριση.

Αιτιολόγηση

Τα σημαντικά μέτρα που αφορούν τη νόμιμη μετανάστευση, όπως και τις μαζικές νομιμοποιήσεις, πρέπει να ανακοινώνονται ή πριν ή, το αργότερο, κατά την υποβολή τους προς έγκριση, επειδή ενδέχεται να έχουν άμεσο αποτέλεσμα στις πολιτικές των άλλων κρατών μελών.

Τροπολογία 12
Άρθρο 2, παράγραφος 2, εισαγωγική φράση

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη:	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 13
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο α)

α) Τα τελικά κείμενα των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) κατά τη στιγμή της θέσπισής τους ή αμέσως μετά,	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 14
Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) Τα τελικά κείμενα των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) κατά τη στιγμή που το κράτος μέλος εκφράζει τη συγκατάθεσή του ως προς τη δεσμευτική ισχύ του μέτρου, ή αμέσως μετά.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 15
Άρθρο 2, παράγραφος 3, εισαγωγική φράση

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τις ακόλουθες αποφάσεις εφόσον αυτές ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 16
Άρθρο 2, παράγραφος 3, στοιχείο α)

α) Τελικές αποφάσεις των δικαιοδοτικών οργάνων που εφαρμόζουν ή ερμηνεύουν μέτρα της εθνικής νομοθεσίας στους τομείς του ασύλου ή της μετανάστευσης, κατά τη στιγμή που εκδίδονται ή αμέσως μετά· και	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 17
Άρθρο 2, παράγραφος 3, στοιχείο β)

β) διοικητικές αποφάσεις στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης, κατά τη στιγμή που θεσπίζονται ή αμέσως μετά	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση τροπολογίας 8.

Τροπολογία 18
Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 ***και οι αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3*** ανακοινώνονται στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη μέσω του δικτύου που αναφέρεται στο άρθρο 4 («το δίκτυο»).	4. Τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 και οι αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ανακοινώνονται στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη μέσω του δικτύου που αναφέρεται στο άρθρο 4 («το δίκτυο»).

Αιτιολόγηση

Οι παράγραφοι 1 και 2 τροποποιήθηκαν και η παράγραφος 3 απαλείφθηκε για λόγους, μεταξύ άλλων, απλοποίησης.

Τροπολογία 19
Άρθρο 2, παράγραφος 4 α (νέα)

	(4α) Τα κράτη μέλη παρουσιάζουν δις ετησίως στην(ις) επίσημη(ες) γλώσσα(ες) τους και βάσει προτύπου καθορισμένου από την Επιτροπή, έκθεση που περιέχει επεξηγήσεις και αναλύσεις των τελευταίων μέτρων που ελήφθησαν σε εθνικό επίπεδο. Η έκθεση αυτή είναι προσιτή μέσω του συνδεδεμένου με τον παγκόσμιο ιστό δικτύου περί του οποίου γίνεται λόγος στο άρθρο 4.

Αιτιολόγηση

Αυτή η σαφής και συνθετική έκθεση αποσκοπεί στην επεξήγηση των τελευταίων μέτρων που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο και του ενδεχόμενου αντικτύπου τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Θα χρησιμεύει ως βάση για τις συζητήσεις μεταξύ των πολιτικών αρχών.

Τροπολογία 20
Άρθρο 2, παράγραφος 5

5. Η Επιτροπή ή κάποιο κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένο μέτρο ή απόφαση που ανακοινώνεται μέσω του δικτύου από άλλο κράτος μέλος. Στην περίπτωση αυτή, το εμπλεκόμενο κράτος μέλος παρέχει τις πρόσθετες πληροφορίες ***σχετικά με το εν λόγω μέτρο ή απόφαση*** εντός ***δύο*** εβδομάδων από την υποβολή του αιτήματος μέσω του δικτύου. Οι πρόσθετες πληροφορίες παρέχονται στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη μέσω του δικτύου.	5. Η Επιτροπή ή κάποιο κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά ***με την έκθεση ή*** με συγκεκριμένο μέτρο ή απόφαση που ανακοινώνεται μέσω του δικτύου από άλλο κράτος μέλος. Στην περίπτωση αυτή, το εμπλεκόμενο κράτος μέλος παρέχει τις πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω μέτρο ή απόφαση εντός ***τεσσάρων*** εβδομάδων από την υποβολή του αιτήματος μέσω του δικτύου. Οι πρόσθετες πληροφορίες παρέχονται στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη μέσω του δικτύου.

Αιτιολόγηση

Η προθεσμία των 2 εβδομάδων είναι εκτός πραγματικότητας και θα είναι αδύνατον να τηρηθεί από τα κράτη μέλη.

Τροπολογία 21
Άρθρο 2, παράγραφος 5 α (νέα)

(5α) Η Επιτροπή ή κάποιο κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν πληροφορίες σχετικά με μέτρα που δεν έχουν προηγουμένως ανακοινωθεί από άλλο κράτος μέλος, στην περίπτωση που εκτιμούν ότι τα μέτρα αυτά ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στις δικές τους μεταναστευτικές ροές ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γενικά.

Αιτιολόγηση

Η δυνατότητα αυτή είναι σημαντική και παρέχει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να ελέγχουν μεταξύ τους ότι η ανταλλαγή πληροφοριών γίνεται κατά τρόπο αντικειμενικό, αποτελεσματικό και εκουσίως.

Τροπολογία 22
Άρθρο 2, παράγραφος 6

6. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι περίληψη ***του κειμένου όλων των μέτρων ή αποφάσεων*** που διαβιβάζονται μέσω του δικτύου διαβιβάζεται σε μια άλλη επίσημη γλώσσα της Κοινότητας εκτός από την δική του ή τις δικές του. Η περίληψη αυτή περιλαμβάνει τουλάχιστον τους στόχους και το πεδίο εφαρμογής ***του σχετικού μέτρου ή της απόφασης,*** τις κύριες διατάξεις και εκτίμηση του αντίκτυπου που ***θα μπορούσε να έχει*** σε άλλα κράτη μέλη ή στην Κοινότητα ως σύνολο.	6. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι περίληψη ***της έκθεσης την οποία διαβιβάζει δις ετησίως*** μέσω του δικτύου διαβιβάζεται σε μια άλλη επίσημη γλώσσα της Κοινότητας εκτός από την δική του ή τις δικές του. Η περίληψη αυτή περιλαμβάνει τουλάχιστον τους στόχους και το πεδίο εφαρμογής ***των μέτρων*** ή ***των αποφάσεων στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης,*** τις κύριες διατάξεις ***τους*** και εκτίμηση του αντίκτυπου που θα ***μπορούσαν να έχουν*** σε άλλα κράτη μέλη ή στην Κοινότητα ως σύνολο.

Αιτιολόγηση

Μία περίληψη της έκθεσης που υποβάλλουν τα κράτη μέλη ανά εξάμηνο θα ήταν πιο χρήσιμη και κατανοητή παρά μία περίληψη όλων των πολύπλοκων τροποποιήσεων των νομοθετικών κειμένων σε επίπεδο 25 κρατών μελών. Είναι συνεπώς ουσιώδες η περίληψη αυτή να μεταφράζεται σε μια άλλη επίσημη γλώσσα εκτός από αυτήν της ενδιαφερόμενης χώρας, γνωρίζοντας ότι η Επιτροπή θα συντάξει ένα συνθετικό κείμενο για το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το οποίο θα μεταφρασθεί σε όλες τις γλώσσες (τροπολογία 22).

Τροπολογία 23
Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και τη διαχείριση του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της δομής και του περιεχομένου του δικτύου καθώς και της πρόσβασης σε αυτό. Το δίκτυο περιλαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται *η εχεμύθεια.*	2. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και τη διαχείριση του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της δομής και του περιεχομένου του δικτύου καθώς και της πρόσβασης σε αυτό. Το δίκτυο περιλαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται *το απόρρητο* ***του συνόλου ή μέρους των πληροφοριών που περιέχονται σ'αυτό.***

Τροπολογία 24
Άρθρο 4, παράγραφος 3 α (νέα)

	(3α) Κατά τη θέσπιση της διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης τα κράτη μέλη παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της εθνικής τους νομοθεσίας για να συγκροτηθεί μία στοιχειώδης "βάση δεδομένων".

Αιτιολόγηση

Η παρούσα κατάσταση της νομοθεσίας εκάστου κράτους μέλους στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης πρέπει να είναι διαθέσιμη κατά τη στιγμή της θέσπισης της διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης. Με τον τρόπο αυτό, οι μεταβολές που θα ανακοινωθούν αργότερα, θα μπορούν να αναλυθούν καλύτερα.

Τροπολογία 25
Άρθρο 4, παράγραφος 4 α (νέα)

	(4α) Προβλέπεται ειδική λειτουργία του δικτύου χάρη στην οποία ένα κράτος μέλος θα μπορεί να ζητεί από ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη και/ή από την Επιτροπή ιδιαίτερες πληροφορίες στους τομείς τους οποίους αφορά η παρούσα απόφαση.

Τροπολογία 26
Άρθρο 4, παράγραφος 4 β (νέα)

(4β) Προβλέπεται ειδική λειτουργία του δικτύου που θα επιτρέπει την αυτόματη μετάφραση των πληροφοριών προς όλες τις επίσημες γλώσσες ή, τουλάχιστον, στις περισσότερο χρησιμοποιούμενες, κάτι που αναμένεται να βελτιώσει την κατανόηση των εγγράφων.

Αιτιολόγηση

Οι διαθέσιμες πληροφορίες πρέπει να μεταφράζονται σε όσο το δυνατόν περισσότερες επίσημες γλώσσες για να είναι αναγνώσιμες και κατανοητές από όλα τα κράτη. Επομένως, η Επιτροπή πρέπει να εγκαταστήσει σ'αυτό το νέο δίκτυο λειτουργία αυτόματης μετάφρασης.

Τροπολογία 27
Άρθρο 4, παράγραφος 5 α (νέα)

(5α) Δημιουργείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τίθεται στη διάθεση των μελών του ασφαλισμένη πύλη πρόσβασης στο δίκτυο.

Αιτιολόγηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως συν-νομοθέτης στα θέματα ασύλου και κατά ένα μέρος στις μεταναστευτικές πολιτικές, πρέπει να μπορεί να εξασφαλίσει στα μέλη του πρόσβαση στο συνδεδεμένο με τον παγκόσμιο ιστό δίκτυο.

Τροπολογία 28
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή, ***με δική της πρωτοβουλία ή μετά από αίτημα κράτους μέλους, μπορεί να οργανώνει ανταλλαγή απόψεων με εμπειρογνώμονες των κρατών μελών επί συγκεκριμένου εθνικού μέτρου που υποβάλλεται σύμφωνα με τη διαδικασία των άρθρων 2 και 3 της παρούσας απόφασης. Το κράτος μέλος, του οποίου το μέτρο αποτελεί το αντικείμενο της συζήτησης, εκπροσωπείται κατά την ανταλλαγή απόψεων.***	1. Η Επιτροπή ***ετοιμάζει δις ετησίως γενική έκθεση που συγκεντρώνει τις πληροφορίες που περιέχονται στις εκθέσεις που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη. Για την προετοιμασία της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε συμπληρωματικές διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη. Η έκθεση διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου για να παράσχει στις πολιτικές αρχές μία βάση για τις ανταλλαγές απόψεων.***

Αιτιολόγηση

Ανταλλαγές απόψεων γίνονται ήδη σε διοικητικό επίπεδο σε πολυάριθμες διαρθρώσεις και ομάδες εργασίες που ήδη έχουν συγκροτηθεί. Είναι, συνεπώς, σημαντικό να περάσουν οι

υπάρχουσες πληροφορίες και στο πολιτικό επίπεδο. Η γενική συνθετική έκθεση της Επιτροπής θα μεταφράζεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ προτού εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου και διαβιβασθεί στο ΕΚ.

Τροπολογία 29
Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Ο σκοπός της ανταλλαγής απόψεων είναι η επισήμανση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.	***διαγράφεται***

Αιτιολόγηση

Αυτή η παράγραφος 2 δεν προσφέρει κάποια σημαντική και απαραίτητη διευκρίνιση.

Τροπολογία 30
Άρθρο 6, εδάφιο 1

Η Επιτροπή αξιολογεί τη λειτουργία του συστήματος ***τρία*** έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στη συνέχει σε τακτά χρονικά διαστήματα.	Η Επιτροπή αξιολογεί τη λειτουργία του συστήματος ***δύο*** έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στη συνέχει σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Αιτιολόγηση

Η νέα αυτή διαδικασία πρέπει να αξιολογηθεί μετά δύο έτη λειτουργίας. Η προθεσμία αυτή επαρκεί για να εκτιμηθεί η προστιθεμένη αξία της και η χρησιμότητά της.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ι. Η συγκυρία :

Στις 11 Φεβρουαρίου 2005, η προεδρία του Λουξεμβούργου στο Συμβούλιο και ο Επίτροπος Frattini απέστειλαν στους υπουργούς Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων έγγραφο σχετικά με την ανάγκη καθιέρωσης συστήματος έγκαιρης αμοιβαίας πληροφόρησης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του ασύλου και της μετανάστευσης. Τον Απρίλιο του 2005, κατά το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, τα κράτη μέλη υποδέχτηκαν με ικανοποίηση την πρωτοβουλία αυτή και κάλεσαν την Επιτροπή να υποβάλει επισήμως τη σχετική νομοθετική πρόταση.

Το πρόγραμμα αυτό σχεδιάστηκε και κατατέθηκε τη στιγμή που η Ισπανία ετοιμαζόταν να κινήσει μία ευρεία επιχείρηση μαζικών νομιμοποιήσεων. Ορισμένα κράτη υποστήριξαν τότε - δικαίως ή αδίκως - ότι δεν είχαν πληροφορηθεί για το μέτρο αυτό και εξεδήλωσαν ανησυχίες σχετικά με τις συνέπειες της απόφασης αυτής στις δικές τους μεταναστευτικές ροές.

Προκειμένου να αποφεύγονται εντάσεις αυτού του είδους στο μέλλον και να συντονίζονται καλύτερα οι πολιτικές ασύλου και μετανάστευσης των 25 κρατών μελών, η Επιτροπή παρουσίασε στις 11 Οκτωβρίου 2005 την ανά χείρας απόφαση του Συμβουλίου.

ΙΙ. Το περιεχόμενο της πρότασης της Επιτροπής :

Η διαδικασία αμοιβαίας πληροφόρησης θεμελιώνεται στις αρχές της αλληλεγγύης, της διαφάνειας και της αμοιβαίας εμπιστοσύνης. Κάθε κράτος μέλος οφείλει να ανακοινώνει στα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή όλα τα εθνικά μέτρα που προτίθενται να λάβει στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης, τα οποία μπορεί να έχουν αντίκτυπο σε άλλα κράτη μέλη ή στην Κοινότητα ως σύνολο.

Περίληψη όλων των κειμένων αυτών πρέπει να διαβιβάζεται σε άλλη επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, εκτός από αυτήν του κράτους μέλους το οποίο παρέχει τις πληροφορίες αυτές. Κάθε χώρα αποφασίζει ελεύθερα σε ποια γλώσσα θα συντάξει την περίληψη.

Οι πληροφορίες διαβιβάζονται μέσω ασφαλούς δικτύου συνδεδεμένου στον παγκόσμιο ιστό που διαχειρίζεται η Επιτροπή η οποία και εγγυάται το απόρρητό του. Αυτή η διευρωπαϊκή τεχνική επιφάνεια, η οποία υπάρχει σήμερα και λειτουργεί για άλλες ευρωπαϊκές πολιτικές, διευκολύνει τη λειτουργική εφαρμογή πληροφορικών δικτύων ανταλλαγής δεδομένων με τις ευρωπαϊκές διοικήσεις .

Επί πλέον, κάθε κράτος μέλος ή η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με μέτρο που έχει ανακοινωθεί μέσω του δικτύου. Η Επιτροπή προτείνει, στην περίπτωση αυτή, η προθεσμία απάντησης να είναι δύο εβδομάδες.

Μπορούν, επίσης, να οργανώνονται ανταλλαγές απόψεων, εφόσον το ζητήσει ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή.

ΙΙΙ. Η γενική θέση του εισηγητή :

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται απλώς να γνωμοδοτήσει επ' αυτής της προτάσεως της Επιτροπής. Η ανταλλαγή πληροφοριών αφορά το άσυλο, την παράνομη μετανάστευση και τη νόμιμη μετανάστευση. Στους δύο από αυτούς τους τομείς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι συν-νομοθέτης. Επομένως, ο εισηγητής δεν κατανοεί την επιλογή αυτής της νομικής βάσης. Για τον λόγο αυτό ζητήθηκε η γνώμη της Νομικής Υπηρεσίας.

Σε ό.τι αφορά το περιεχόμενο της υπό εξέταση πρότασης, ο εισηγητής ανέκαθεν συνηγορούσε υπέρ της βελτίωσης του συντονισμού της πολιτικής ασύλου και μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, είναι ικανοποιημένος με την ιδέα της Επιτροπής να προτείνει την καθιέρωση μίας διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης.

Από την έναρξη ισχύος της συνθήκης του Άμστερνταμ έχουν θεσπιστεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο πολλά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης. Ωστόσο, τα κράτη μέλη διατηρούν σημαντικές αρμοδιότητες. Οι διαφορετικές πολιτικές τους στον τομέα αυτό επηρεάζουν πολύ τις μεταναστευτικές ροές άλλων κρατών μελών.

Επομένως, είναι απαραίτητο να βελτιωθεί ταχέως ο συντονισμός αυτών των εθνικών πολιτικών, να ενισχυθεί η συνεργασία και η αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών. Τα τελευταία δεν θα μπορούν πλέον να λαμβάνουν αποφάσεις χωρίς να ενημερώνουν τους γείτονές τους, στον χωρίς πλέον εσωτερικά σύνορα χώρο Σένγκεν.

Για όλους αυτούς τους λόγους η πρόταση της Επιτροπής ακολουθεί τη σωστή κατεύθυνση. Ο εισηγητής, ωστόσο, εκτιμά ότι από όλη αυτή τη διαδικασία αμοιβαίας πληροφόρησης απουσιάζει η πολιτική διάσταση.

Η Επιτροπή προτείνει να συνδεθούν οι εθνικές διοικήσεις για να ανταλλάσουν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται σε κάθε κράτος. Το δίκτυο, συνδεδεμένο στον παγκόσμιο ιστό, θα διευκολύνει τις ανταλλαγές και θα απλοποιεί τις διαδικασίες.
Χρήσιμο θα ήταν να υπενθυμίσουμε ότι ήδη υπάρχουν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, πάμπολλες ομάδες εργασίας στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης: για παράδειγμα, το CIREFI[1] για την παράνομη μετανάστευση, το EURASIL, το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Μεταναστεύσεων, κ.λ.π.

Οι πληροφορίες είναι, συνεπώς, ήδη διαθέσιμες σε διοικητικό επίπεδο αλλά πάρα πολύ διάσπαρτες. Η νέα διαδικασία θα χρησιμεύσει ως συνολικός σύνδεσμος για το άσυλο και τη μετανάστευση και αυτό είναι άκρως θετικό.

Ο εισηγητής επιθυμεί, ωστόσο, να προχωρήσει περισσότερο και να προτείνει και μία άλλη διάσταση, εξ ίσου σημαντική, για αυτή τη διαδικασία ανταλλαγής πληροφοριών: το πολιτικό επίπεδο. Η πολιτική συνεννόηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι κεφαλαιώδους σημασίας στους τομείς αυτούς και πρέπει να βελτιωθεί. Οι συναντήσεις και οι συζητήσεις μεταξύ των πολιτικώς αρμοδίων πρέπει να είναι συχνότερες.

Ο εισηγητής προτείνει, συνεπώς, ένα πλήρες σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών σε 2 επίπεδα: σε διοικητικό κατά πρώτον και, εν συνεχεία, σε πολιτικό.

[1] CIREFI = Κέντρο πληροφόρησης, προβληματισμού και ανταλλαγών για ό,τι αφορά τη διέλευση των συνόρων και τη μετανάστευση.

IV. Συγκεκριμένες προτάσεις του εισηγητή :

- Ανταλλαγή πληροφοριών σε επίπεδο εθνικών διοικήσεων:

Με το νέο σύστημα, τα κράτη μέλη θα ανακοινώνουν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη τα τελευταία μέτρα που ενέκριναν στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης, εάν είναι τέτοια που μπορεί να έχουν σημαντικό αντίκτυπο σε άλλα κράτη μέλη ή σε επίπεδο Κοινότητας.

Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται μέσω του δικτύου αφορούν τους τελευταίους νόμους που θεσπίστηκαν, τα υπό εξέταση νομοθετικά κείμενα και τις περιπτώσεις της νομολογίας (που διαβιβάζονται χωρίς ονόματα προσώπων και κρατών). Ο εισηγητής επιθυμεί την απλοποίηση του υπέρ το δέον λεπτομερούς καταλόγου που προτείνει η Επιτροπή, επειδή θεωρεί ότι τα κράτη μέλη θα τον παρακάμπτουν ευκολότερα.

Ωστόσο, τα μέτρα που αφορούν τη νόμιμη μετανάστευση πρέπει να ανακοινώνονται πριν ή, το αργότερο, κατά την υποβολή τους προς έγκριση. Η διευκρίνιση αυτή είναι απαραίτητη, δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά έχουν άμεσο αποτέλεσμα στη μεταναστευτική πολιτική άλλων κρατών μελών.

Είναι επίσης σημαντικό, κατά τη στιγμή της δημιουργίας αυτού του νέου συστήματος, να παράσχουν όλα τα κράτη πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της εθνικής τους νομοθεσίας. Η πληροφορίες αυτές θα αποτελέσουν ένα είδος "τράπεζας δεδομένων".

Επίσης, η Επιτροπή πρέπει να εγκαταστήσει στο δίκτυό της μία ειδική λειτουργία που να επιτρέπει την αυτόματη μετάφραση των πληροφοριών που ευρίσκονται στο δίκτυο προς όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης ή, τουλάχιστον, τις πιο χρησιμοποιούμενες, ώστε να βελτιωθεί η κατανόηση των εγγράφων.

Η ανταλλαγή πληροφοριών πρέπει να γίνεται κατά τρόπο αντικειμενικό και εκούσιο και να βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη. Παρ' όλα αυτά, εάν ένα εθνικό μέτρο δεν ανακοινωθεί εντός λογικού χρονικού διαστήματος, ένα άλλο κράτος μέλος ή η Επιτροπή μπορούν να ζητήσουν πληροφορίες σχετικά με το μέτρο αυτό από το ενεχόμενο κράτος μέλος. Ο εισηγητής αποφάσισε να προσθέσει αυτή τη δυνατότητα, ώστε τα κράτη μέλη να ελέγχονται μεταξύ τους, στην περίπτωση όπου η ανταλλαγή πληροφοριών δεν λειτουργεί σωστά.

-Ανταλλαγή πληροφοριών σε πολιτικό επίπεδο :

Πέρα από αυτές τις ανταλλαγές σε διοικητικό επίπεδο, ο εισηγητής προτείνει όπως έκαστο κράτος μέλος παρουσιάζει δις ετησίως έκθεση που να επεξηγεί και να αναλύει τα τελευταία μέτρα που ελήφθησαν σε εθνικό επίπεδο και τον ενδεχόμενο αντίκτυπό τους σε ευρωπαϊκό. Η έκθεση αυτή, προσβάσιμη από το δίκτυο, θα συμπληρώνει τα ηλεκτρονικά δεδομένα και θα χρησιμεύει ως βάση για τις συζητήσεις μεταξύ των πολιτικών αρχών. Τα άλλα κράτη και η Επιτροπή θα μπορούν να ζητούν συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με αυτό το έγγραφο πολιτικού προσανατολισμού. Η προθεσμία για τη διαβίβαση αυτών των συμπληρωματικών πληροφοριών θα είναι 4 εβδομάδες.

Ο εισηγητής θεωρεί σημαντικό να παρέχονται πληροφορίες σαφείς, ευανάγνωστες και

κατανοητές σχετικά με τις αποφάσεις που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο. Αυτές οι επεξηγηματικές εκθέσεις προσφέρονται περισσότερο για πολιτικές συζητήσεις απ' ό,τι τα νομοθετικά κείμενα στο πρωτότυπό τους που, κατά κανόνα, είναι πολύπλοκα.

Στη συνέχεια, η Επιτροπή ετοιμάζει ένα γενικό έγγραφο που θα συνοψίζει τις πληροφορίες που περιέχουν οι εκθέσεις των κρατών μελών. Το έγγραφο αυτό μεταφράζεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες και εγγράφεται ως σημείο προς συζήτηση στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου.
Με τον τρόπο αυτό, οι πολιτικές αρχές θα συζητούν επί των τελευταίων μέτρων που ελήφθησαν ή που σχεδιάζονται να ληφθούν σε κάθε κράτος, σε εθνικό επίπεδο, στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης. Οι ανταλλαγές απόψεων στο επίπεδο αυτό είναι ουσιώδεις για τη βελτίωση του συντονισμού της μεταναστευτικής πολιτικής στην Ευρώπη.

lτο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως πρωταγωνιστής στο πολιτικό προσκήνιο, πρέπει επίσης να συμμετέχει στην όλη διαδικασία. Ο εισηγητής επιθυμεί, επομένως, να υπάρχει στο δίκτυο ένα σημείο πρόσβασης για τους ευρωβουλευτές. Θα μπορούν με τον τρόπο αυτό να έχουν πρόσβαση στην "τράπεζα δεδομένων" και να λαμβάνουν πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με την πολιτική που εφαρμόζει κάθε κράτος